



Bürgergemeinde-Versammlung

Dienstag, 10. Dezember 2019, 19.30 Uhr

Neubau Pflegezentrum Ennetsee Cham, Veranstaltungsräume

Traktanden

1. Genehmigung des Protokolls der Bürgergemeinde-Versammlung vom 18. Juni 2019.
2. Liegenschaft Rigistrasse 7, Neubau, Objektkredit.
Bericht und Antrag des Bürgerrats.
3. Überdachung Treppenaufgang Parkhaus Büel, Bauabrechnung.
Bericht und Antrag des Bürgerrats.
4. Budget für das Jahr 2020 der Bürgergemeinde.
Bericht und Antrag des Bürgerrats und der Rechnungsprüfungskommission.
5. Finanzplan und Investitionsplan.
Bericht und Antrag des Bürgerrats.
6. Mitteilung über Einbürgerungen durch den Bürgerrat:
a) von Schweizer Bürgern;
b) von ausländischen Gesuchstellenden;
c) von jugendlichen Ausländern der zweiten Generation.
7. Projekt chamapedia.ch, Zwischenbericht.
Bericht und Antrag des Bürgerrats.

TRAKTANDUM 1

Genehmigung des Protokolls

Bericht und Antrag des Bürgerrats

89 stimmberechtigte Personen nehmen an der von Bürgerpräsident Jörg Beck geleiteten Versammlung vom 18. Juni 2019 teil.

Traktandum 1

Genehmigung des Protokolls der Bürgergemeinde-Versammlung vom 11. Dezember 2018

Das Protokoll der Bürgergemeinde-Versammlung vom 11. Dezember 2018 wird einstimmig genehmigt.

Traktandum 2

Parkhaus Rigiplatz, Schlussabrechnung, Kenntnisnahme

Die Versammlung nimmt von der Schlussabrechnung Kenntnis.

Traktandum 3

Rechnung und Verwaltungsbericht für das Jahr 2018 der Bürgergemeinde

Die Rechnung 2018 wird einstimmig genehmigt und dem Antrag des Bürgerrats zur Verwendung des Ertragsüberschusses wird zugestimmt.

Traktandum 4

Pflegezentrum Ennetsee Cham, Information

Die Ausführungen von Josef Huwiler, Delegierter der Pflegezentrum Ennetsee AG, werden zur Kenntnis genommen.

Traktandum 5

Übertrag zweier Positionen vom Finanzvermögen ins Verwaltungsvermögen

Dem Übertrag der Beteiligung Pflegezentrum Ennetsee AG (Konto 1075) und der Position Wald (Konto 1080) in das Verwaltungsvermögen im Geschäftsjahr 2019 wird zugestimmt. Der Übertrag wird zum Restbuchwert vorgenommen.

Traktandum 6

Mitteilung über Einbürgerungen durch den Bürgerrat

Die Versammlung nimmt Kenntnis von den Einbürgerungen durch den Bürgerrat.

Der Bürgerrat hat das ausführliche Protokoll an seiner Sitzung vom 1. Juli 2019 zur Kenntnis genommen und genehmigt. Es kann auf der Bürgerkanzlei Cham (Enikerweg 9) auf Voranmeldung eingesehen werden.

ANTRAG

Das Protokoll der Bürgergemeinde-Versammlung vom 18. Juni 2019 wird genehmigt.

Nächste Bürgergemeinde-Versammlungen

Dienstag, 16. Juni 2020,
19.30 Uhr, Rechnungsversammlung

Dienstag, 15. Dezember 2020, ,
19.30 Uhr, Budgetversammlung

Hinweis

An der Gemeindeversammlung sind gemäss § 27 der Kantonsverfassung und § 3 des Gesetzes über die Wahlen und Abstimmungen die im Kanton Zug wohnhaften Bürgerinnen und Bürger von Cham stimmberechtigt, die das 18. Altersjahr zurückgelegt haben und nicht wegen Geisteskrankheit oder Geisteschwäche (Art. 369 ZGB) entmündigt sind. Das Stimmrecht kann frühestens fünf Tage nach der Hinterlegung des Heimatscheines oder einer gleichbedeutenden Ausweisschrift ausgeübt werden.

Liegenschaft Rigistrasse 7, Neubau, Objektkredit

Bericht und Antrag des Bürgerrats

Sehr geehrte Mitbürgerinnen und Mitbürger

An der Bürgergemeinde-Versammlung vom 3. Oktober 2017 ersuchte Sie der Bürgerrat um einen Projektierungskredit von Fr. 130'680.00 für die Liegenschaft Rigistrasse 7. Sie haben dem Antrag zugestimmt. In der Zwischenzeit hat der Bürgerrat die Planung aufgenommen und erstattet Ihnen nachfolgend Bericht und Antrag für einen Neubau.

A. Ausgangslage

Die dreigeschossige Liegenschaft Rigistrasse 7 wurde 1910 erbaut und befindet sich im Besitz der Bürgergemeinde. Früher bewohnten Mitarbeitende des «Asyls» das Haus. Seit 2007 ist das Haus dem Verein Familie Plus vermietet, der es für die familienergänzende Kinderbetreuung nutzt. Im Juli 2020 wird der Verein eine neue Liegenschaft beziehen.

Im Haus wurden und werden immer wieder anfallende Reparaturen und Unterhaltsarbeiten gemacht. Eine umfassende Sanierung wurde jedoch nie durchgeführt. Nachdem sich die Zahl der Reparaturen häufte, führte der Bürgerrat 2015 Vorabklärungen für die Varianten Sanierung und Neubau durch. Für den Bürgerrat steht aus ökonomischen Gründen ein Neubau im Vordergrund, was die Bürgergemeinde-Versammlung mit der Genehmigung des Projektierungskredits im Oktober 2017 gutgeheissen hat.

B. Projekt

Wie schon im Bericht zum Projektierungskredit ausgeführt, gestaltet sich die Planung anspruchsvoll, denn die Liegenschaft befindet sich in einer Ortsbildschutzzone. Um den Anforderungen dieser speziellen Zone gerecht zu werden, rangen Bürgerrat, Planer (Büro Erich Weber & Partner AG, Cham), Gemeindebehörde und das Amt für Denkmalpflege um die beste Lösung mit mehreren Varianten.

Das Projekt, das Ihnen nun der Bürgerrat unterbreitet, besteht aus einem Hauptbau mit rückwärtig angelegtem Nebenbau. Es ist so konstruiert, dass der Neubau die Erinnerung an das bestehende Gebäude bewahrt. Die historische Häuserzeile bleibt erhalten. Die Fenster der Hauptfassade sind symmetrisch angeordnet und stellen Bezüge zu den Nachbarbauten her. Die Beschattung des Hauptbaus wird mit Jalousieläden gelöst. Biberschwanzziegel decken das Giebeldach.

Im Neubau sind vier Wohnungen geplant: drei 2,5-Zimmer-Wohnungen (mit je 52 m²) sowie eine 4,5-Zimmer-Maisonette-Wohnung (109 m²) mit Dachterrasse (53 m²). Die kleinen Wohnungen eignen sich sehr gut auch als Alterswohnungen und sind mit dem Lift erreichbar. Im Untergeschoss befindet sich ein Gemeinschaftsraum (47,5 m²).

TRAKTANDUM 2

ANTRAG

1. Der Bericht und das Projekt für den Neubau der Liegenschaft Rigistrasse 7 werden genehmigt.
 2. Es wird ein Objektkredit von Fr. 1,835 Mio. Franken (Kostenstand 1. April 2019, inkl. 7.7 % MWSt) bewilligt.
 3. Der Bürgerrat wird mit dem Vollzug beauftragt.
-

C. Termine

Sollten Sie dem Antrag des Bürgerrats zustimmen, ist folgender Terminplan vorgesehen:

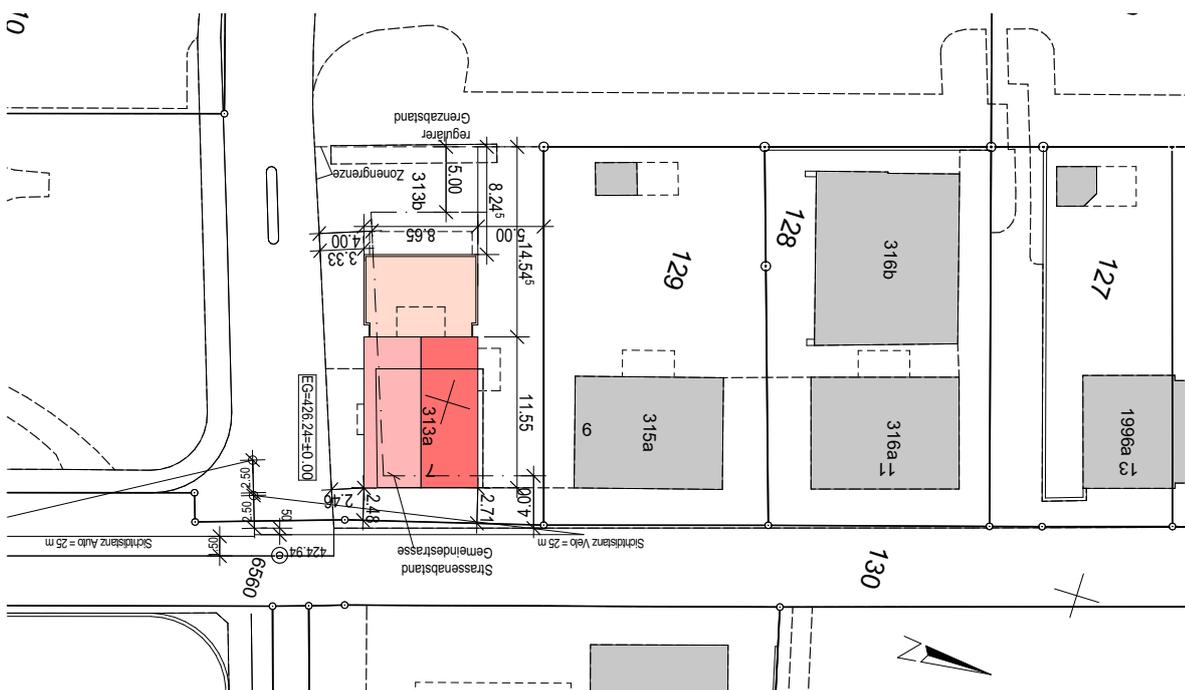
■ Baubewilligung	Oktober 2019
■ Beginn Bauarbeiten	August 2020
■ Fertigstellung	Oktober 2021

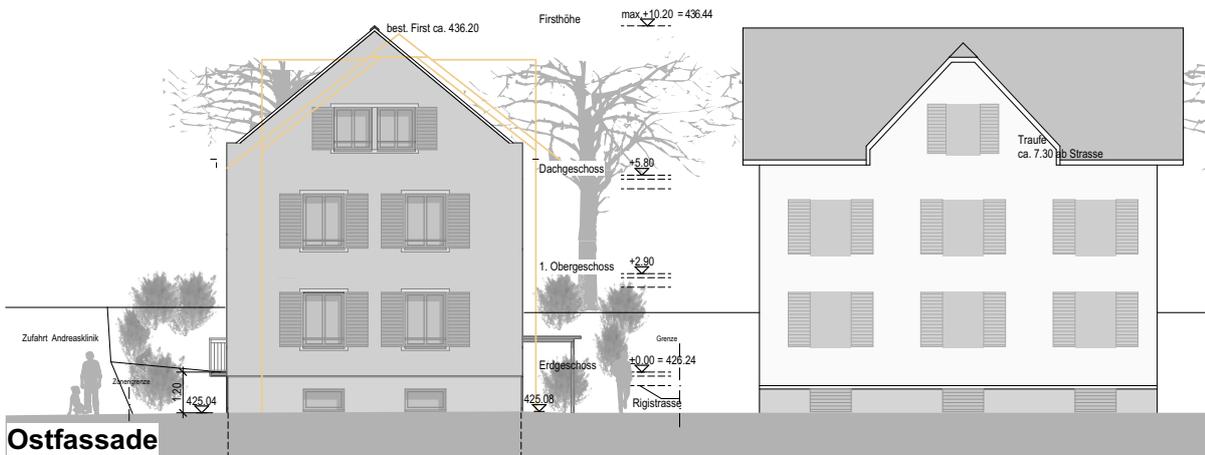
D. Kosten

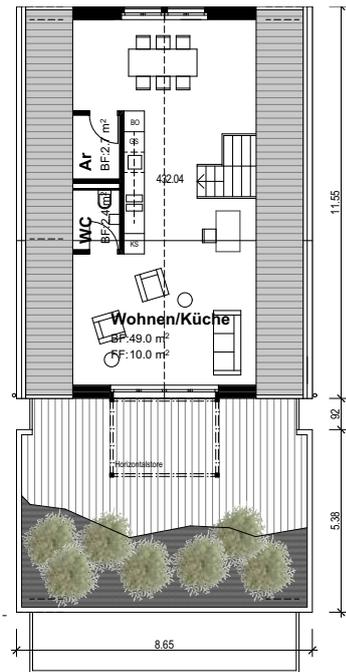
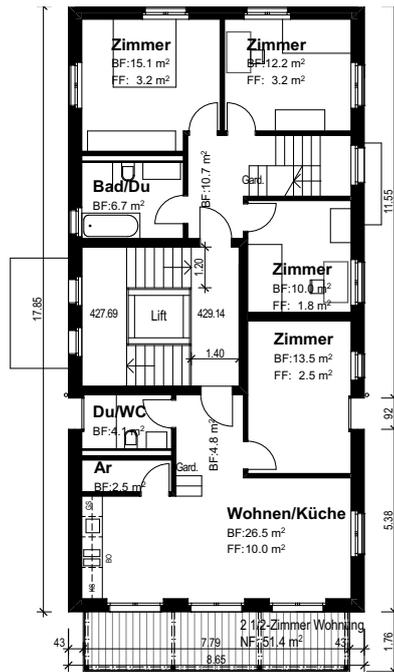
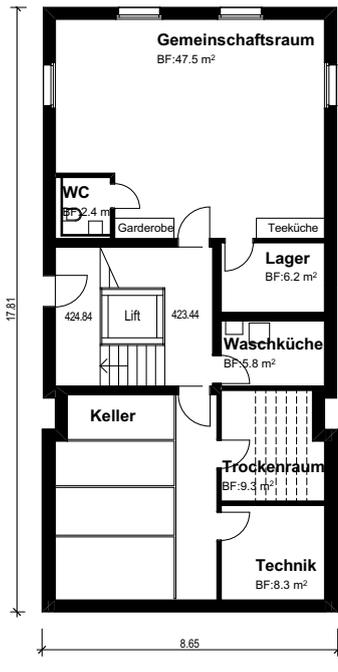
Die Baukosten in Schweizer Franken basieren auf dem Kostenstand vom 1. April 2019 und weisen einen Genauigkeitsgrad von +/- 10 % auf, inkl. 7.7 % MWSt.

■ Vorbereitungsarbeiten	140'000
■ Gebäude	1'545'000
Baugrube	45'000
Rohbau 1+2	655'000
Elektroanlagen	90'000
HLK-Anlagen	105'000
Sanitäranlagen	135'000
Lift	70'000
Ausbau 1+2	275'000
Honorare	170'000
■ Umgebung	60'000
■ Baunebenkosten	90'000
Total zu bewilligende Baukosten	1'835'000

Projektierungskosten (bereits bewilligt)	130'680
Total Baukosten Neubau	1'965'680



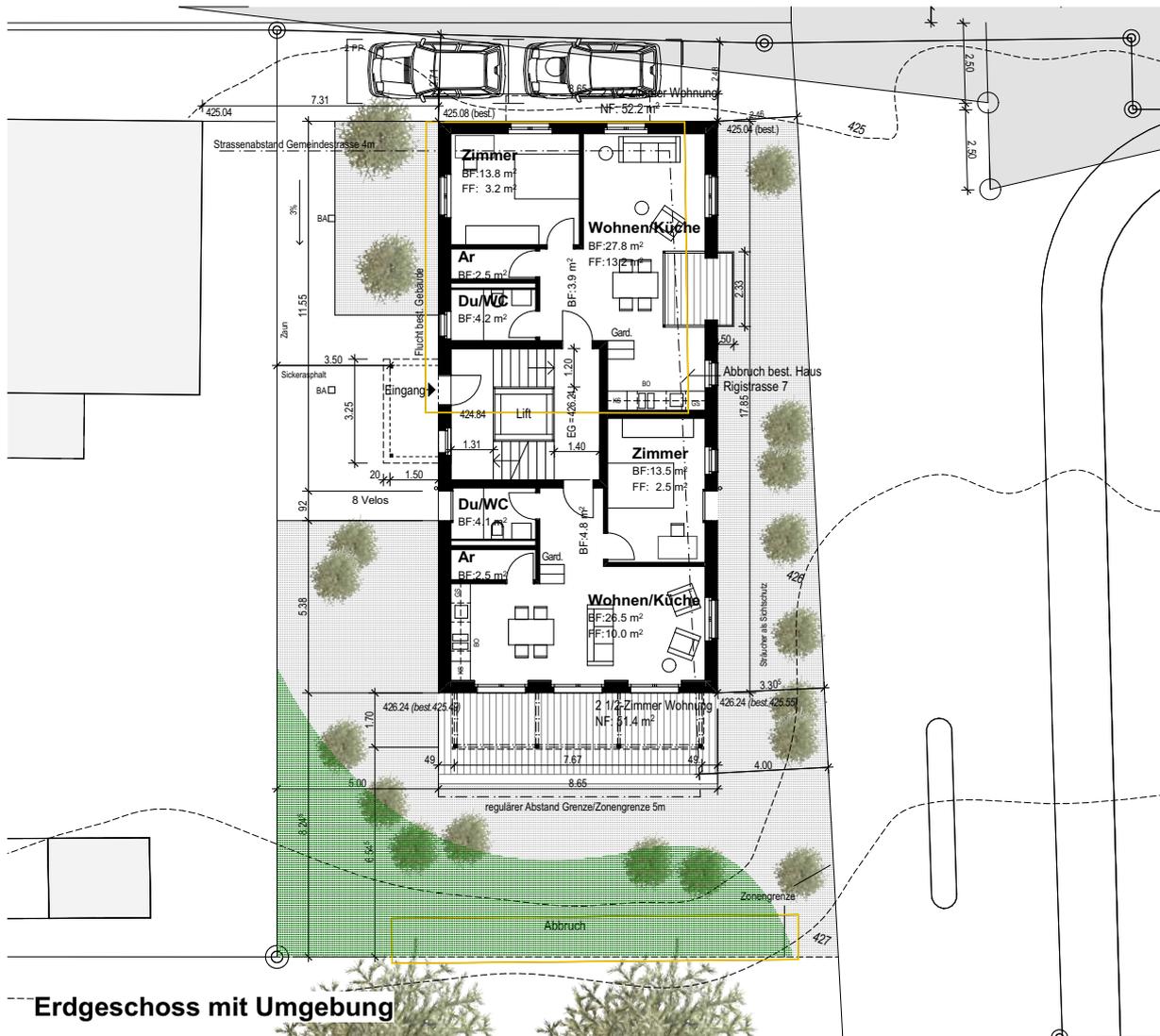




Untergeschoss

Obergeschoss

Dachgeschoss



Erdgeschoss mit Umgebung

Überdachung Treppenaufgang Parkhaus Büel, Bauabrechnung

TRAKTANDUM 3

Bericht und Antrag des Bürgerrats

Sehr geehrte Mitbürgerinnen und Mitbürger

An der Bürgergemeinde-Versammlung vom 19. Juni 2018 bewilligten Sie den Baukredit für die Überdachung des Treppenaufgangs beim Parkhaus Büel. Die Überdachung wurde fristgerecht erstellt und bietet bei Regen und Schnee Schutz. Die Massnahme hat sich bewährt.

Die budgetierten Kosten wurden mit Fr. 58'600.00 berechnet. 70 Prozent der Gesamtkosten hat die Bürgergemeinde Cham, 30 Prozent die Stiftung Wohnen im Alter, Cham zu tragen. Diese Aufteilung entspricht dem Verhältnis der Parkplätze, welche die beiden Parteien bewirtschaften.

Die Kosten konnten eingehalten werden, wie die nachfolgende Zusammenstellung dokumentiert:

	Objektkredit in Fr.	Schlussabrechnung in Fr.
– Baumeisterarbeiten	27'200.00	30'000.00
– Flüssigkunststoff, sichtbar abgesandet	6'200.00	4'438.50
– Elektroanlagen	3'500.00	8'259.60
– Äussere Malerarbeiten	2'500.00	2'100.00
– Honorar Planung	4'300.00	2'916.00
– Honorar Bauleitung	4'700.00	4'700.00
– Honorar Bauingenieur	4'700.00	4'415.70
– Baunebenkosten, Verschiedenes, Reserve	5'500.00	1'146.30
Total	58'600.00	57'976.10

ANTRAG

Von der Bauabrechnung Überdachung Treppenaufgang Parkhaus Büel wird Kenntnis genommen.

Der Kostenanteil für die Bürgergemeinde beläuft sich auf Fr. 40'583.25.



Der überdachte Aufgang des Parkhauses Rigiplatz beim Alterszentrum Büel.

Budget 2020

Bericht und Antrag des Bürgerrats

Sehr geehrte Mitbürgerinnen und Mitbürger

Das Budget 2020 sieht bei Aufwendungen von Fr. 808'810.00 und Erträgen von Fr. 982'909.00 einen Ertragsüberschuss von Fr. 174'099.00 vor. Die Einnahmen und Ausgaben bewegen sich im Rahmen des Vorjahres.

Die Begründungen zu grösseren Abweichungen gegenüber dem Budget 2019 sind unten aufgeführt. Auch für das Jahr 2020 sind keine Steuern vorgesehen.

Cham, 11. November 2019

Für den Bürgerrat:

Jörg Beck, Bürgerpräsident

Thomas Gretener, Bürgerschreiber

ANTRAG

Dem Budget 2020 wird zugestimmt.

Bericht und Antrag der Rechnungsprüfungskommission

Als Rechnungsprüfungskommission der Bürgergemeinde Cham haben wir das Budget 2020 im Sinne des Gemeindegesetzes geprüft. Wir stellen fest, dass

- das Budget 2020 den Vorschriften im Finanzhaushaltsgesetz und den Ausgabenbeschlüssen der Bürgergemeinde Cham entspricht und mit der nötigen Sorgfalt erstellt wurde und dass
- im Bericht des Bürgerrats die wichtigsten Positionen kommentiert und die Abweichungen zum Vorjahr sachlich richtig begründet wurden.

Wir empfehlen Ihnen, das Budget für das Jahr 2020, das bei Aufwendungen von Fr. 808'810.00 und Erträgen von Fr. 982'909.00 einen Ertragsüberschuss von Fr. 174'099.00 erwarten lässt, zu genehmigen.

Cham, 2. Oktober 2019

Astrid Zangger-Baumgartner
Nicole Annen-Werder
Pascal Niffeler

Nachstehend die Begründung für die wichtigsten Abweichungen

Konto	Budget 2020	Budget 2019	Begründung
300004	43'950	40'350	Mit dem Neubau der Liegenschaft Rigistrasse 7 wird 2020 mit mehr Stundenaufwand im Ressort gerechnet, darum sind die Funktionszulagen höher budgetiert.
313003	12'000	17'000	2020 wird mit tieferen Kosten gerechnet.
363100	4'360	0	Die Direktion des Innern des Kantons Zug wird die Geschichte der sozialen Fürsorge von 1850 bis zur Gegenwart aufarbeiten. Die Bürgergemeinden des Kantons Zug beteiligen sich an diesem Projekt; der Anteil der Bürgergemeinde Cham beträgt Fr. 4'360.00.
363604	20'000	30'000	Der Verein Chamapedia rechnet mit weniger Kosten, da die grossen und aufwendigen Anfangsarbeiten abgeschlossen sind. Dadurch kann der Beitrag an Chamapedia reduziert werden.
421000	70'000	55'000	Da die Anzahl der Einbürgerungsgesuche noch immer hoch ist, rechnen wir 2020 mit mehr Einnahmen aus Gebühren.
343001	11'000	3'000	Beim Wirtschaftsgebäude muss das Parkett saniert und der Bodenbelag in einem WC ersetzt werden. Es wird mit zusätzlichen Kosten von Fr. 9'500.00 gerechnet.
343002	10'000	500	Bei der «Anlieferung» werden die Abdichtungen im Korridor ersetzt. Es wird mit zusätzlichen Kosten bis Fr. 10'000.00 gerechnet.
343005	2'100	5'000	Wenn die Bürgergemeinde-Versammlung dem Neubauprojekt Liegenschaft Rigistrasse 7 zustimmt, kann voraussichtlich im Sommer 2020 mit den Bauarbeiten begonnen werden. Darum sind die ordentlichen Liegenschaftskosten für sieben Monate berechnet.

Konto	Budget 2020	Budget 2019	Begründung
443005	8'750	15'000	Der Baubeginn für den Neubau der Liegenschaft Rigi- strasse 7 ist für Sommer 2020 geplant. Darum sind die Mieteinnahmen für sieben Monate berechnet.
343006	15'550	11'550	Bei der Liegenschaft Rigistrasse 8 ist geplant, die Balkon- markisen zu ersetzen; darum sind die Unterhaltskosten höher budgetiert.
314000	500	25'000	Beim Grundstück Spitalareal musste 2019 der Lindenbaum ersetzt werden. 2020 wird nicht mit zusätzlichen Unter- haltskosten gerechnet.
361210	39'000	35'000	Die Mandatskosten für die Sozialhilfeabrechnungen und für die Sozialhilfeberatung Pro Senectute werden steigen.
363701	220'000	160'000	Die Sozialhilfeauszahlungen sind am Steigen und es wird mit höheren Kosten gerechnet.

LAUFENDE RECHNUNG

	Budget 2020		Budget 2019		Rechnung 2018	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
ÜBERSICHT LAUFENDE RECHNUNG						
Verwaltung	224'160.00	0.00	231'800.00	0.00	245'772.00	15'171.05
Finanzen	160'650.00	897'909.00	160'950.00	889'194.00	810'533.65	1'572'165.13
Soziales	424'000.00	85'000.00	361'000.00	85'000.00	325'751.50	64'506.25
Total	808'810.00	982'909.00	753'750.00	974'194.00	1'382'057.15	1'651'842.43
Ertragsüberschuss	174'099.00		220'444.00		269'785.28	
	982'909.00	982'909.00	974'194.00	974'194.00	1'651'842.43	1'651'842.43
VERWALTUNG	224'160.00	0.00	231'800.00	0.00	245'772.00	15'171.05
Bürgergemeinde-Versammlung						
310200 Drucksachen, Porti	14'000.00		15'000.00		13'640.55	
313001 Konsumationen	8'000.00		10'000.00		7'453.40	
Bürgerrat						
300002 Gehälter, Sitzungsgelder	37'300.00		37'300.00		36'550.00	
300004 Funktionszulagen	43'950.00		40'350.00		39'655.00	
309000 Weiterbildung, Kurse	600.00		600.00		0.00	
317002 Büroentschädigung	5'000.00		5'000.00		5'000.00	
Kommissionen						
300001 Rechnungsprüfungskommission	3'250.00		3'250.00		3'250.00	
Repräsentation						
313003 Freier Kredit Bürgerrat	12'000.00		17'000.00		5'260.10	
Kanzlei und Weibelamt						
301001 Gehälter, Sitzungsgelder	24'100.00		22'000.00		24'100.00	
305200 Personalversicherungen	3'500.00		3'300.00		3'273.00	
300003 Entschädigung Weibel	500.00		500.00		500.00	
317001 Büroentschädigung	5'000.00		5'000.00		5'000.00	
310000 Büromaterial, Drucksachen	2'200.00		2'200.00		1'109.35	
310300 Fachliteratur und Abos	100.00		100.00		69.00	
313004 Porti, Telefon usw.	1'400.00		1'500.00		1'310.60	
313002 Dienstleistungen Dritter	5'000.00		5'000.00		9'727.60	
313300 Auslagen Diverses	1'200.00		1'200.00		1'160.80	
313300 Internet jährlich	1'600.00		1'600.00		1'521.00	
Archiverschliessung / Einrichtung	0.00		0.00		444.85	
316100 Miete Kopierer / Drucker	1'700.00		1'700.00		2'130.85	
Allgemeine Personalkosten						
305000 AG-Beiträge AHV/IV/EO/FAK	8'700.00		8'500.00		9'446.80	
469900 Rückverteilung CO2		0.00		0.00		171.05
305300 AG-Beiträge SUVA	200.00		200.00		169.10	

LAUFENDE RECHNUNG		Budget 2020		Budget 2019		Rechnung 2018	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
Beiträge							
3631.00	Beitrag an Kanton (historische Aufarbeitung soz. Fürsorge)	4'360.00		0.00		0.00	
3636.01	Beiträge an private Organisationen ohne Erwerbszweck (Diverse)	15'500.00		15'500.00		25'000.00	
3636.04	Beiträge an private Organisationen ohne Erwerbszweck (Chamapedia)	20'000.00		30'000.00		45'000.00	
363605	Beiträge an private Organisationen ohne Erwerbszweck (Kulturförderung)	5'000.00		5'000.00		5'000.00	
482100	Beitrag von Einwohnergemeinde Cham an chamapedia.ch		0.00		0.00		15'000.00
FINANZEN		160'650.00	897'909.00	160'950.00	889'194.00	810'533.65	1'572'165.13
Finanzaufwand/Ertrag							
342000	Bankspesen	500.00		500.00		491.05	
340100	Hypothekarzinsen	68'700.00		68'700.00		69'858.90	
340900	Zins Fonds Spendennutzen	36'000.00		36'100.00		36'000.00	
440200	Darlehenszins- und Zinserträge Spendennutzen		36'000.00		36'100.00		36'000.00
442000	Dividenden auf Aktien		2'000.00		2'000.00		2'150.00
Einbürgerungsgebühren							
421000	Einbürgerungsgebühren		70'000.00		55'000.00		76'100.00
Wald							
314500	Aufwendungen Wald	500.00		0.00		215.40	
Wirtschaftsgebäude							
343001	Unterhalt	11'000.00		3'000.00		1'455.85	
343901	Übriger Aufwand	1'500.00					
443001	Mietzins		60'102.00		60'102.00		60'102.00
Anlieferung Spital							
343002	Unterhalt	10'000.00		500.00		246.00	
343902	Übriger Aufwand	300.00					
443002	Mietzins		45'600.00		45'600.00		45'600.00
Parkhaus Büel							
343903	Übriger Aufwand	1'500.00		1'500.00		26'726.05	
443003	Ertrag Parkhaus Büel (Zins, Amortisation)		70'000.00		70'000.00		70'000.00
Parkhaus Rigiplatz							
343004	Unterhalt	0.00		0.00		1'444.90	
443004	Ertrag Parkhaus Rigiplatz (Zins, Amortisation)		141'640.00		141'575.00		141'595.85

LAUFENDE RECHNUNG		Budget 2020		Budget 2019		Rechnung 2018	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
Liegenschaft Rigistrasse 7							
343005	Unterhalt	2'100.00		5'000.00		3'845.55	
343905	Übriger Aufwand	900.00		0.00		0.00	
443005	Mietzins		8'750.00		15'000.00		15'000.00
Liegenschaft Rigistrasse 8							
343006	Unterhalt	15'550.00		11'550.00		7'955.50	
343106	Verwaltung	8'600.00		8'600.00		8'577.80	
343906	Übriger Aufwand	3'000.00					
443006	Mietzins		175'500.00		175'500.00		176'553.00
Verbindungsgang Spital							
343907	Übriger Aufwand	0.00		500.00		0.00	
443007	Mietzins		11'875.00		11'875.00		11'875.20
Land Spitalareal							
314000	Unterhalt von Grundstücken des Verwaltungsvermögens	500.00		25'000.00		1'963.60	
443900	Verlust- oder Gewinnanteil EFG Parkierung Rigistrasse		0.00		0.00		-34'152.88
447000	Baurechtzins		276'442.00		276'442.00		276'441.96
Wertberichtigung Anlagen des Finanzvermögens							
344000	Wertberichtigung Anlagen des Finanzvermögens	0.00		0.00		651'753.05	
444300	Marktwertanpassungen Liegenschaften		0.00		0.00		694'900.00
SOZIALES		424'000.00	85'000.00	361'000.00	85'000.00	325'751.50	64'506.25
Verwaltungsaufwand							
361210	Mandatskosten Sozialhilfe und Sozialhilfeberatung Pro Senectute	39'000.00		35'000.00		28'580.35	
361202	Entschädigung Durchführungsstelle für Krankenkassenausstände	20'000.00		20'000.00		7'798.25	
361410	Mandatskosten Alimenteninkasso	25'000.00		26'000.00		19'565.80	
Unterstützungen							
363603	Beschäftigungsprojekt Teilnahmekosten GGZ	10'000.00		10'000.00		1'863.00	
363701	Beiträge an private Haushalte (Sozialhilfe)	220'000.00		160'000.00		177'134.10	
463701	Beiträge von privaten Haushalten (Sozialhilfe)		30'000.00		30'000.00		9'216.25
363750	Beiträge an private Haushalte (Alimentenbevorschussung)	110'000.00		110'000.00		90'810.00	

LAUFENDE RECHNUNG

	Budget 2020		Budget 2019		Rechnung 2018	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
463750 Beiträge von privaten Haushalten (Alimentenbevorschussung)		55'000.00		55'000.00		55'290.00
Ertragsüberschuss	174'099.00		220'444.00		269'785.28	
	982'909.00	982'909.00	974'194.00	974'194.00	1'651'842.43	1'651'842.43

GESTUFTER ERFOLGSAUSWEIS

	Budget 2020		Budget 2019		Rechnung 2018	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
Betrieblicher Aufwand	-649'160.00		-618'300.00		-573'978.15	
30 Personalaufwand	-122'100.00		-116'000.00		-116'943.90	
31 Sachaufwand	-58'200.00		-90'800.00		-56'282.75	
36 Transferaufwand	-468'860.00		-411'500.00		-400'751.50	
Betrieblicher Ertrag		155'000.00		140'000.00		140'777.30
42 Entgelte		70'000.00		55'000.00		76'100.00
46 Transferertrag		85'000.00		85'000.00		64'677.30
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	-494'160.00		-478'300.00		-433'200.85	
34 Finanzaufwand	-159'650.00		-135'450.00		-808'079.00	
44 Finanzertrag		827'909.00		834'194.00		1'496'065.13
Ergebnis aus Finanzierung	668'259.00		698'744.00		687'986.13	
Operatives Ergebnis	174'099.00		220'444.00		254'785.28	
38 Ausserordentlicher Aufwand	0.00		0.00		0.00	
48 Ausserordentlicher Ertrag		0.00		0.00		15'000.00
Ausserordentliches Ergebnis	0.00		0.00		15'000.00	
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	174'099.00		220'444.00		269'785.28	

INVESTITIONSRECHNUNG

Bewilligte Projekte	Kreditbeschluss	Kreditsumme	Investitionen per 31.12.2019	Budget 2020	Rechnung 2018
Keine		0	0.00	0.00	0.00
Total bewilligte Projekte			0.00	0.00	0.00

FINANZKENNZAHLEN

	Budget 2020	Budget 2019	Abweichung zum Budget 2019	Rechnung 2018
Erfolgsrechnung				
Ertrag	982'909	974'194	0.89%	1'651'842
Aufwand	-808'810	-753'750	7.30%	-1'382'057
Ertragsüberschuss	174'099	220'444	-21.02%	269'785
Investitionsrechnung				
Ausgaben	0	0		0
Einnahmen	0	0		0
Nettoinvestitionen	0	0		0
Bauprojekte des Finanzvermögens				
Rigistrasse 7				
– Projektierungskredit	0	130'680		0
– Neubauprojekt (Wohnungen)	1'000'000	0		0
Nettobauprojekt des Finanzvermögens	1'000'000	130'680		0
Nettoinvestitionen und Bauprojekte des Finanzvermögens	1'000'000	130'680		0
Steuererträge Es werden keine Steuern erhoben.				
Anzahl stimmberechtigte Bürgerinnen und Bürger	2'250	2'200	50	2'166
Selbstfinanzierungsgrad in %	Keine Invest.	Keine Invest.		Keine Invest.
Anteil der Nettoinvestitionen, welche aus den eigenen Mitteln finanziert werden kann. > 100%: Hochkonjunktur / 80–100%: Normalfall / 50–80%: Abschwung				
Selbstfinanzierungsanteil in %	17.71%	22.63%	-4.92%	16.33%
Anteil des laufenden Ertrags, welcher zur Finanzierung der Investitionen aufgewendet werden kann. > 20%: gut / 10–20%: mttel / < 10%: schlecht				
Investitionsanteil in %	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
Anteil der Bruttoinvestitionen im Verhältnis zu den Gesamtausgaben. < 10%: schwache Investitionstätigkeit / 10–20%: mittlere Investitionstätigkeit / 20 - 30%: starke Investitionstätigkeit / > 30%: sehr starke Investitionstätigkeit				
Zinsbelastungsanteil in %	6.99%	7.05%	-0.06%	4.23%
Anteil des laufenden Ertrags, welcher für den Nettozinsaufwand verwendet wird. 0–4%: gut / 4– 9%: genügend / > 9%: schlecht				
Kapitaldienstanteil in %	6.99%	7.05%	-0.06%	4.23%
Anteil des laufenden Ertrags, welcher für die Zinsen und die Abschreibungen (Kapitaldienst) verwendet wird. < 5%: geringe Belastung / 5–15%: tragbare Belastung / > 15%: hohe Belastung				

FINANZPLAN 2021 – 2024

	Rechnung		Budget				Finanzplan			
	2017	2018	2018	2019	2020	2021	2022	2023	2024	
Aufwand										
Verwaltung	233'548	236'156	208'760	223'100	215'260	235'000	235'000	235'000	235'000	
Finanzen	141'538	820'150	161'250	169'650	169'550	185'000	195'000	195'000	195'000	
Soziales	340'015	325'751	307'000	361'000	424'000	425'000	425'000	430'000	435'000	
Total Aufwand	715'101	1'382'057	677'010	753'750	808'810	845'000	855'000	860'000	865'000	
Ertrag										
Verwaltung	15'551	15'000	0	0	0	0	0	0	0	
Finanzen	989'636	1'572'336	896'301	889'194	897'909	910'000	1'000'000	1'000'000	1'000'000	
Soziales	187'764	64'506	85'000	85'000	85'000	80'000	75'000	70'000	70'000	
Total Ertrag	1'192'951	1'651'842	981'301	974'194	982'909	990'000	1'075'000	1'070'000	1'070'000	
Ertragsüberschuss	477'850	269'785	304'291	220'444	174'099	145'000	220'000	210'000	205'000	

TRAKTANDUM 5

Finanzplan, Investitionsplan

Bericht und Antrag des Bürgerrats

Sehr geehrte Mitbürgerinnen
und Mitbürger

Der Finanzplan wird jedes Jahr mit den neuesten Zahlen überarbeitet und zeigt die mögliche Entwicklung des Finanzhaushalts der Bürgergemeinde. Die Ergebnisse werden stark durch die Sozialhilfekosten in den nächsten Jahren beeinflusst.

Der Investitionsplan zeigt die bewilligten und die geplanten Projekte auf.

Der Finanzplan und der Investitionsplan werden von der Bürgergemeinde-Versammlung lediglich zur Kenntnis genommen.

ANTRAG

1. Vom Finanzplan 2021 – 2024 wird Kenntnis genommen.
2. Vom Investitionsplan 2020 – 2024 wird Kenntnis genommen.

**INVESTITIONEN (VERWALTUNGSVERMÖGEN), BAUPROJEKTE (FINANZVERMÖGEN),
ABSCHREIBUNGEN, FINANZIERUNG 2020 – 2024**

	Gesamtinvestitionen	Investiert bis 31.12.2019	Total 2020 - 24 (ohne Teuerung)	Investitionen und Bauprojekte im Finanzvermögen im Jahre				
				2020	2021	2022	2023	2024
BEWILLIGTE INVESTITIONEN								
Keine								
GEPLANTE INVESTITIONEN								
Keine								
BEWILLIGTE BAUPROJEKTE IM FINANZVERMÖGEN								
Projektkredit Neubau Liegenschaft Rigistrasse 7 (GV 03.10.2017)	130'680	130'680						
GEPLANTE PROJEKTE IM FINANZVERMÖGEN								
Neubau Liegenschaft Rigistrasse 7*	2'000'000	0	2'000'000	1'000'000	1'000'000			
Total Mittelbedarf aus Investitionen und Bauprojekten des Finanzvermögens	2'130'680	130'680	2'000'000	1'000'000	1'000'000	0	0	0
Selbstfinanzierung								
Abschreibungen								
Rechnungsüberschüsse			954'099	174'099	145'000	220'000	210'000	205'000
Total Selbstfinanzierung			954'099	174'099	145'000	220'000	210'000	205'000
Finanzierungsbedarf**			1'045'901	825'901	855'000	-220'000	-210'000	-205'000

* Vorbehältlich der Genehmigung durch die Bürgergemeinde-Versammlung
 ** Der Finanzierungsbedarf wird gedeckt durch Eigenkapital und Fremdkapital

Einbürgerungen durch den Bürgerrat

Bericht und Antrag des Bürgerrats

Sehr geehrte Mitbürgerinnen und Mitbürger

In der Zeit zwischen dem 1. April 2019 und dem 30. September 2019 wurden mit der Erteilung des Kantonsbürgerrechts die folgenden Einbürgerungen rechtskräftig:

Nennung aus Datenschutzgründen nicht möglich

TRAKTANDUM 6

ANTRAG

Von den Einbürgerungen wird
Kenntnis genommen.

Projekt chamapedia.ch, Zwischenbericht

Bericht und Antrag des Bürgerrats

Sehr geehrte Mitbürgerinnen und Mitbürger

Vor viereinhalb Jahren haben Sie für das Projekt chamapedia.ch den Startschuss gegeben – es ist Zeit für einen Zwischenbericht!

Am 15. Juni 2015 bewilligte die Bürgergemeinde-Versammlung für das Projekt chamapedia.ch einen Anschubkredit von 20'000 Franken für die Vorbereitung eines Geschichtslexikons für die Gemeinde Cham. Eine Projektgruppe unter dem Vorsitz von Bürgerschreiber Thomas Gretener erarbeitete ein Konzept, das der Idee des bekannten Online-Lexikons wikipedia.org nachempfunden, aber durchwegs mit Chamer Themen bestückt ist.

Am 16. November 2016 ging das Projekt online. Im geschichtsträchtigen Spritzenhaus beim Gemeindehausplatz fand eine Feier statt, in welcher Ehrenbürger Josef Huwiler seine ganz persönliche Sicht auf einen Teil der Chamer Geschichte gab. Das Konzept in der Form eines Lexikons mit Sachthemen wie Menschen, Häuser, Strassen, Restaurants, Brauchtum, Gewerbe oder Industrie fand bei den Gästen Anklang wie auch bei den Bürgerinnen und Bürgern: Im Dezember 2016 bewilligte die Bürgergemeinde-Versammlung einen Kredit von 90'000 Franken für den Weiterausbau.

Die Planung für ein solches Lexikon gestaltet sich nicht einfach. Im Besonderen war es schwierig abzuschätzen, wie viele Beiträge überhaupt erarbeitet werden können. Die Redaktionsgruppe ging einst von rund 400 Beiträgen aus: Damit, so war die Meinung, sollte ein Grossteil der Geschichte Chams abgedeckt werden können und die Arbeit sollte auch innert drei Jahren zu realisieren sein. Beide Annahmen waren falsch. Im Verlaufe der Recherchen hat sich gezeigt, dass die Geschichte Chams weitaus lebendiger ist, als dass sie mit 400 Beiträgen zu bewältigen wäre. Und das Versprechen, 400 Beiträge aufzuschalten, wurde mit rund 550 Seiten um mehr als ein Drittel übertroffen. Dabei sind der Redaktionsgruppe die Ideen längst nicht ausgegangen! Ein wichtiges Kapitel für die nächsten Jahre wird die Aufarbeitung der Geschichte der Papierfabrik sein.

Ein weiteres Versprechen des Bürgerrats wurde Mitte 2019 eingelöst: die Gründung des Vereins chamapedia.ch. Damit stellt der Bürgerrat das Projekt chamapedia.ch auf eigene Füsse. Ein engagierter Vorstand mit dem ehemaligen Gemeindepräsidenten Bruno Werder an der Spitze wird das Projekt in die Zukunft führen, damit auch spätere Generationen die wechselvolle Geschichte Chams nachleben können.

Der Bürgerrat dankt allen Beteiligten, allen voran der Redaktionsgruppe, für ihren Einsatz. Ein spezieller Dank gebührt der Einwohnergemeinde Cham, die das Projekt in den vergangenen viereinhalb Jahren ideell und finanziell grosszügig unterstützt hat. Und zu guter Letzt: Werden auch Sie Mitglied des Vereins – anmelden können Sie sich unter <https://verein.chamapedia.ch>.

TRAKTANDUM 7

ANTRAG

Vom Zwischenbericht des Bürgerrats wird zustimmend Kenntnis genommen.

Drei Beispiele aus der Sammlung von www.chamapedia.ch



Asyl und Spital Cham mit Gärtnerei, 1996



Villa Solitude in der Täubmatt, um 1935



Spinnerei/Weberei Hagendorn, 1888 abgebrannt. Heute: Wohnlofts.



Bürgerkanzlei, Enikerweg 9, 6330 Cham

041 783 09 85, info@buerger-cham.ch

www.buerger-cham.ch